

TOPRO TROJA 150 & ECCO

NO

ENG

DE

OTHER
LANGUAGES:
WWW.
TOPRO.NO

RULLATOR
ROLLATOR
ROLLATOR



BRUKERVEILEDNING
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

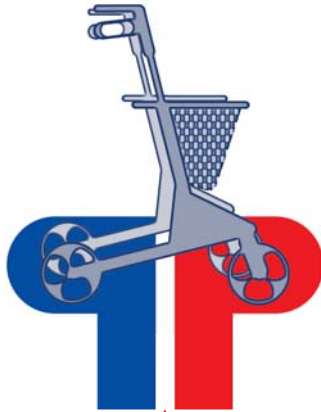

TOPRO
TOTENPRODUKTER AS
WWW.TOPRO.NO



- 4-5 Velkommen
- Garanti
- 6-7 Bli kjent med ditt
TOPRO HJELPEMIDDEL
- Mål og vekt
- 8-9 Viktig å vite om sikkerhet
- 10-11 Montering / innstilling
- Utfolding
- Sammenfolding
- Senking av håndtak
- Høydeinnstilling
av håndtaksrør
- 12-13 Høydeinnstilling med minne
- 14-15 Innstilling / kontroll av bremses
- Bruk av bremses
- Vedlikehold av bremses
- 16-17 Sete
- Kurv
- Vippefunksjon
- Kantavviser
- 18-19 Materiale / resirkulering
- Renhold
- Desinfeksjon
- 20-21 Oppbevaring
- Bæring av rullatoren
- Ettersyn / vedlikehold
- Hvis rullatoren ikke virker
som den skal
- 22-23 Tilbehør

- 4-5 **Welcome**
 - Guarantee**
- 6-7 **Get to know your TOPRO ROLLATOR**
 - Measurement and weight**
- 8-9 **Important to know about safety**
- 10-11 **Assembling / adjusting**
 - Unfolding Folding**
 - Lowering the handlebars**
 - Height adjusting the handlebar tubes**
- 12-13 **Height adjustment using the memory function**
- 14-15 **Adjusting / checking the brakes**
 - Using the brakes**
 - Maintaining the brakes**
- 16-17 **Seat**
 - Basket**
 - Tilt function**
 - Edge guard**
- 18-19 **Material / recirculation**
 - Cleaning**
 - Disinfection**
- 20-21 **Storage**
 - Carrying the rollator**
 - Inspection / maintenance If the rollator doesn't work properly**
- 22-23 **Accessories**

- 4-5 **Vorwort**
 - Garantie**
- 6-7 **Lernen Sie Ihr TOPRO HILFSMITTEL kennen**
 - Technische Daten und Maße**
- 8-9 **Sicherheitshinweise**
- 10-11 **Montage / Einstellung**
 - Auseinanderfalten**
 - Zusammenfalten**
 - Einschieben der Handgriffe**
 - Höheneinstellung der Handgriffe**
- 12-13 **Höheneinstellung mit Memoryfunktion**
- 14-15 **Einstellung/Kontrolle der Bremsen**
 - Gebrauch der Bremsen**
 - Wartung der Bremsen**
- 16-17 **Nutzung der Sitzfläche**
 - Korb**
 - Ankipphilfe**
 - Kantenabweiser**
- 18-19 **Material / Wiederverwertung**
 - Reinigung**
 - Desinfektion**
- 20-21 **Aufbewahrung**
 - Tragen des Rollators**
 - Kontrolle / Wartung**
 - Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll.**
- 22-23 **Zubehör**



Velkommen som bruker av et TOPRO HJELPEMIDDEL

Alle TOPRO Hjelpemidler er utviklet, designet og fremstilt i Norge. Produsent: TOTENPRODUKTER AS
Avansert produksjonsutstyr, kvalitets- og miljøsikring gir stor nøyaktighet og maksimal kvalitet i alle ledd av produksjonen.

Garanti

TOPRO TROJA og TOPRO ECCO er garantert fri for feil og mangler i 5 år.

Reparasjoner i garantitiden skal henvises til din hjelpemiddelsentral, forhandler eller produsent.

Unntatt er skader forårsaket av feil bruk og deler som utsettes for naturlig slitasje.



Welcome as a user of a TOPRO PRODUCT

Every TOPRO product is developed, designed and made in Norway.
Manufacturer: TOTENPRODUKTER AS
Advanced manufacturing equipment, quality and environmental security gives great accuracy and maximum quality in all the levels of production.

Guarantee

TOPRO TROJA & ECCO
is guaranteed free for faults and defects for 5 years.

For repairs in the guarantee period, please refer to your local mobility shop, dealer or manufacturer.

An exception is if the damage is caused by incorrect use or parts that are exposed to natural wear and tear.

Wir begrüßen Sie als Nutzer eines TOPRO HILFSMITTELS

Alle TOPRO Hilfsmittel sind in Norwegen entwickelt, designet und hergestellt.
Produzent: Totenprodukter AS

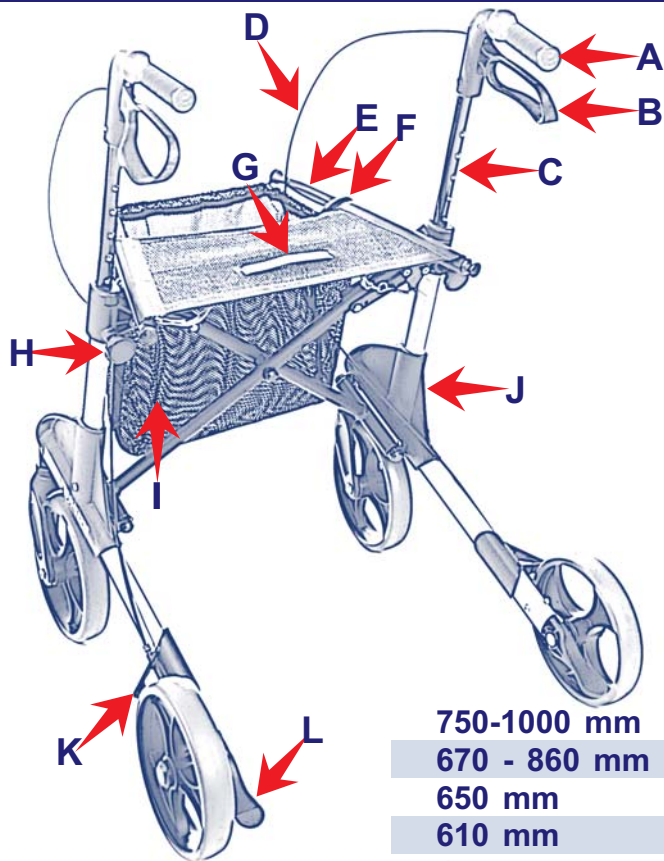
Mit neuester Produktionsausrüstung, Qualitäts- und Umweltsicherung erreichen wir ein hohes Maß an Genauigkeit und optimale Qualität in allen Bereichen der Produktion.

Garantie

TOPRO TROJA und TOPRO ECCO haben 5 Jahre Garantie ab Lieferdatum und Verkauf durch einen Fachhändler / Sanitätshaus.

Für Reparaturen in der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus.

Ausgenommen von der Garantie sind Montageaufwand, natürlicher Verschleiß und Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch entstanden sind.



**Bli kjent med ditt
TOPRO HJELPEMIDDEL**

- A** Kjørehåndtak
- B** Bremsenhendel
- C** Håndtaksrør
- D** Bremsevaier
- E** Setestag
- F** Låsebøyle
- G** Stropp for sammenfolding
- H** Låseratt for håndtak
- I** Kurv
- J** Sideramme
- K** Bremseskloss / Kantavviser
- L** Vippefunksjon

MÅL OG VEKT

750-1000 mm	Høyde støttepunktene TROJA
670 - 860 mm	Høyde støttepunktene ECCO
650 mm	Største lengde
610 mm	Største bredde
470 mm	Mellom støttepunktene
620 mm	Setehøyde TROJA
540 mm	Setehøyde ECCO
840 mm	Snudiameter
200 mm	Diameter for- og bakhjul
35 mm	Bredde for- og bakhjul
35 mm	Diameter håndtak
65 mm	Gripedistanse kjørebremse
800 mm	Høyde sammenlagt TROJA
750 mm	Høyde sammenlagt ECCO
240 mm	Bredde sammenlagt
660 mm	Lengde sammenlagt
7,4 kg	Vekt TROJA
7,1 kg	Vekt ECCO
150 kg	Maks brukervekt TROJA
125 kg	Maks brukervekt ECCO



**Get to know your
TOPRO PRODUCT**

- A Handlebar**
- B Brake handle**
- C Handlebar tube**
- D Brake wire**
- E Seat bars**
- F Lock clamp**
- G Strap for folding**
- H Lock wheel for the handle**
- I Basket**
- J Side frame**
- K Brake block / Edge guard**
- L Tilt function**

**Lernen Sie Ihr
TOPRO HILFSMITTEL kennen**

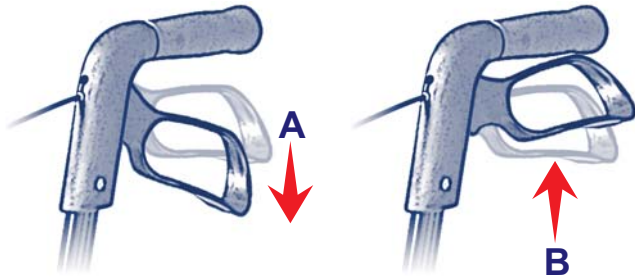
- A Handgriff**
- B Bremshebel**
- C Handgriffrohr**
- D Bremsseil**
- E Seitenstangen**
- F Verriegelung**
- G Sitzfläche u. Greifschnur für Klappmechanismus**
- H Sternschraube zur Einstellung der Griffhöhe**
- I Korb**
- J Seitenrahmen**
- K Bremsklotz / Kantenabweiser**
- L Ankipphilfe**

MEASUREMENT

- Height of support points TROJA**
- Height of support points ECCO**
- Maximum length**
- Maximum width**
- Between support points**
- Seat height TROJA**
- Seat height ECCO**
- Turning diameter**
- Diameter front/rear wheels**
- Width on front/rear wheels**
- Diameter handles**
- Grip distance driving brake**
- Height when folded up TROJA**
- Height when folded up ECCO**
- Width when folded up**
- Length when folded up**
- Weight TROJA**
- Weight ECCO**
- Maximum weight of user TROJA**
- Maximum weight of user ECCO**

ABMESSUNGEN

- Höhe der Stützpunkte TROJA**
- Höhe der Stützpunkte ECCO**
- Grösste Länge**
- Grösste Breite**
- Zwischen den Stützpunkten**
- Sitzhöhe TROJA**
- Sitzhöhe ECCO**
- Drehdurchmesser**
- Durchmesser Vorder-/Hinterrad**
- Breite Vorder-/Hinterrad**
- Durchmesser Handgriff**
- Abstand Fahrbremse**
- Höhe zusammengeklappt TROJA**
- Höhe zusammengeklappt ECCO**
- Breite zusammengeklappt**
- Länge zusammengeklappt**
- Gewicht TROJA**
- Gewicht ECCO**
- Max. Benutzergewicht TROJA**
- Max. Benutzergewicht ECCO**



Viktig å vite om sikkerhet

Før bruk:

- Meld fra umiddelbart til din hjelpemiddelsentral, forhandler eller produsent hvis produktet er skadet ved mottak.
- Må ikke brukes av personer som veier over 150 kg.
- Kurven tåler last på maks 5 kg.
- Må ikke brukes til transport av tung last eller personer.
- Ikke la barn leke med rullatoren.
- Vær oppmerksom på klemfaren ved utfolding og sammenfolding.
- Kontroller at bremsene fungerer før hver gangs bruk.

I bruk:

- Ved stopp eller parkering bruk alltid parkeringsbrems, *begge* sider **A**
- Parkeringsbrems, *begge* sider **A** må være på før bruk av sete.
- Kjørebremserne kan klemmes litt inn **B** for å bremse farten, men må ikke være i låst posisjon når rullatoren kjøres.
- For riktig støtte og trygg gange må rullatoren holdes nær kroppen **C**
- Gå oppreist, se fremover og hold baken inn **D** da er det lettest å holde balansen.
- Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen. Det kan medføre feilbelastning og fall.

Important to know about safety

Before use:

- Notify your mobility shop, dealer or manufacturer immediately if the product is damaged when received.
- Not to be used by persons over 150 kg.
- The basket has a max load of 5 kg.
- Do not use to transport heavy loads or persons.
- Do not let children play with the rollator
- When folding and unfolding, be aware so you don't hurt your fingers.
- Check your brakes before use.

In use:

- When stopped or parked, always use the parking brake on *both* sides **A**
- Before sitting on the seat, make sure the parking brakes on *both* sides are on **A**
- The driving brakes can be held in a little **B** to reduce speed, but must not be in locked position when the rollator is in motion.
- To give the right support and a safe walk, make sure the rollator is kept as close to your body as possible **C**
- Walk straight, look forward and hold your backside in **D**
That is the easiest way to keep your balance.
- Do not push the rollator too far from your body as this can cause unnecessary strain and you could fall.

TOPRO TROJA and TOPRO ECCO are designed for in and outdoor use

Sicherheitshinweise

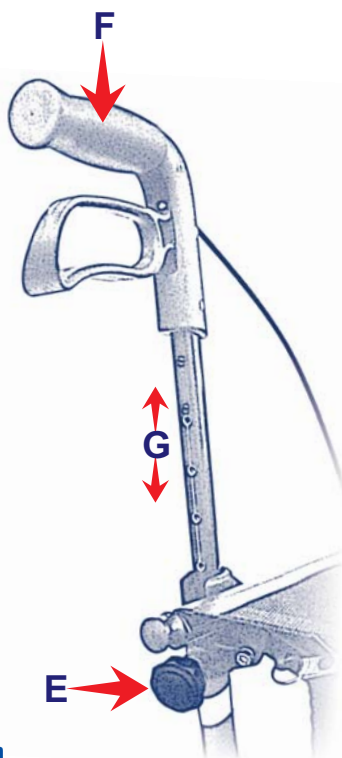
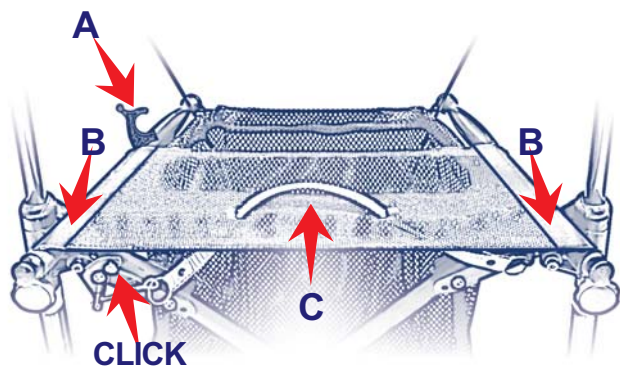
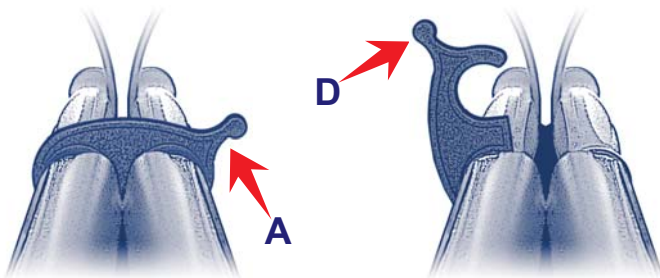
Vor dem Gebrauch:

- Sollten Sie einen Schaden entdecken, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren zuständigen Fachhändler / Sanitätshaus.
- Ist nur für Personen bis zu 150 kg Körpergewicht geeignet.
- Der Korb kann bis zu 5 kg belastet werden.
- Soll nicht für den Transport schwerer Lasten oder Personen benutzt werden.
- Der Rollator ist kein Spielzeug für Kinder.
- Achtung beim Auseinanderfalten und Zusammenfalten auf die Gefahr von Einklemmen und Quetschen.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen.

Beim Gebrauch:

- Beim Anhalten oder Parken immer die Standbremse auf *beiden* Seiten benutzen **A**
- Die Standbremse auf *beiden* Seiten **A** muß bei Nutzung des Sitzes gedrückt werden.
- Die Fahrbremse kann etwas nach oben gezogen werden **B** um die Geschwindigkeit zu verringern, doch nicht permanent durch Standbremse gebremst werden.
- Für gute Stütze und sicheren Gang, muss der Rollator dicht am Körper gehalten werden **C**
- Ein aufrechter Gang und den Blick vorwärts gerichtet, hilft die Balance zu halten **D**
- Den Rollator nicht weit vor sich her schieben, da dann die Gefahr für falsche Belastung und Sturz entsteht.

TOPRO TROJA und TOPRO ECCO sind für drinnen und draussen geeignet



Montering / innstilling

TOPRO TROJA & ECCO

leveres ferdig montert, men før bruk må den foldes ut, og høyden på håndtaksrøret må tilpasses brukeren. Kjørehåndtakene bør være på høyde med brukerens håndledd når armene henger rett ned.

Utfolding

Løsne låsebøylene på setestaget **A**

Press setestagene ned og utover **B**

Siderammene glir fra hverandre og setestagene presses ned

til det høres en klinkelyd.

Rullatoren er nå låst i utfoldet posisjon.

Sammenfolding

Trekk i stroppen på setet **C**

og press siderammene sammen.

Press låsebøylene **D** over setestaget.

Senking av håndtak

Løsne låseratt **E** (ca 3-4 omdreininger).

Skyv håndtaksrørene ned til de stopper **F**

Skrue låseratt **E** til igjen.

Høydeinnstilling av håndtaksrør

Løsne låseratt **E** (ca 3-4 omdreininger).

Juster håndtaksrøret til passende høyde og

dra litt opp og ned **G** til det låses med en

klinkelyd. Skru låseratt **E** godt til igjen.

Juster begge håndtaksrørene til samme

høyde. Kjørehåndtakene bør være

på høyde med brukerens håndledd

når armene henger rett ned.

Assembling / adjusting

TOPRO TROJA & ECCO

are delivered assembled. Before use, you must unfold the rollator. The height of the handlebar tubes must be adjusted to suit the user. The handlebars should be the same height as the users wrists when the arms are straight down.

Unfolding

Loosen the lock clamp that is over the seat bars **A** Press the seat bars down and out **B** The side frames will slide apart and the seat bars are pressed down. You will hear a clicking sound. The rollator is now locked in an unfolded position.

Folding

Pull the strap on the seat **C** and press the side frames together. Press the locking clamp **D** over the seat bars.

Lowering the handles

Unscrew the lock wheel for the brake handles **E** (approx. 3-4 turns). Push the handlebar tubes down until they stop **F** Tighten the lock **E** again.

Height adjusting the handlebar tubes

Unscrew the lock for the brake handles **E** (approx. 3-4 turns). Adjust the handlebar tubes til a suitable height then pull them slightly up and down **G** until you hear a clicking sound. Tighten the lock **E** again. Adjust both the handlebars to the same height. The handlebars should be at the same height as the users wrist when the arms are straight down.

Montage / Einstellung

TOPRO TROJA und TOPRO ECCO

werden standardmässig komplett montiert geliefert und müssen lediglich vor dem Gebrauch auseinander gefaltet werden und die Handgriffhöhe dem Nutzer angepasst werden. Es wird empfohlen, die Handgriffe auf Handgelenkshöhe bei hängendem Arm und aufrechtem Stand einzustellen.

Auseinanderfalten

Die Verriegelung an den Seitenstangen lösen **A** Die Seitenstangen nach unten und aussen schieben **B** Die Seitenrahmen gleiten nun auseinander und die Seitenstangen so lange nach unten drücken bis ein hörbarer >Klick< erfolgt. Der Rollator ist nun in der entfalteten Position eingerastet.

Zusammenfalten

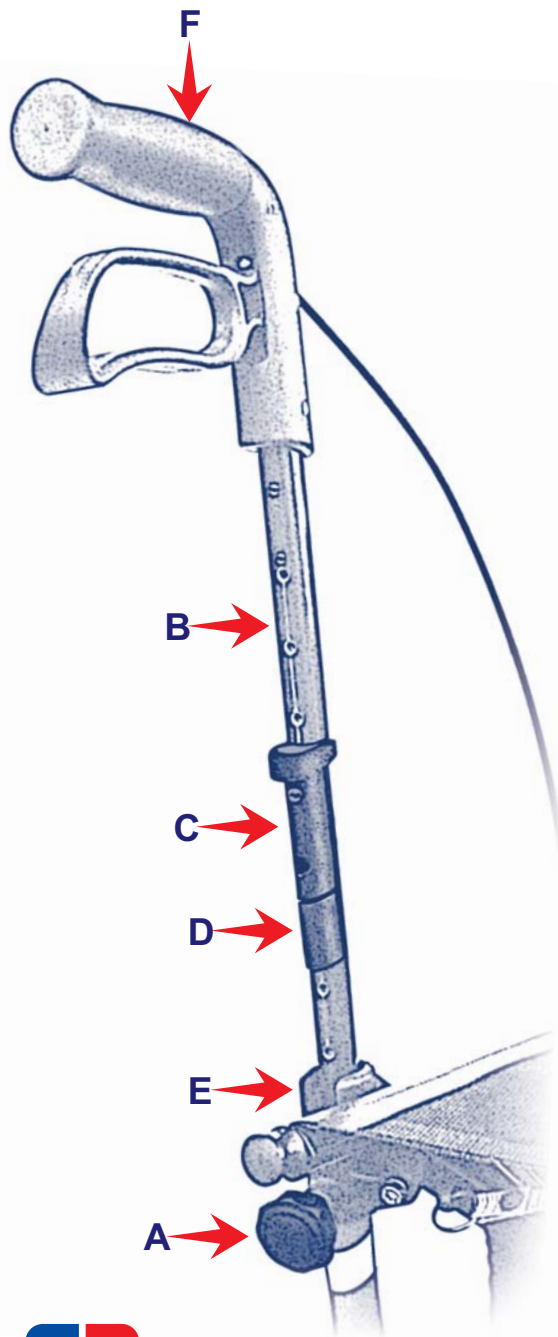
Die Greifsnur in der Mitte des Sitzes **C** nach oben ziehen und die Seitenstangen zusammen drücken. Die Verriegelung **D** wieder schliessen.

Einschieben der Handgriffe

Die Sternschrauben **E** lösen (etwa 3-4 Umdrehungen) und die Handgriffe bis zum Anschlag in die Rahmenrohre schieben **F** Die Sternschrauben **E** wieder festschrauben.

Höheneinstellung der Handgriffe

Die Sternschrauben **E** lösen (etwa 3-4 Umdrehungen). Die Handgriffe in der gewünschten Höhe justieren und ein wenig hoch und runter bewegen **G** bis ein Einrasten mit einem >Klick< erfolgt. Die Sternschraube **E** wieder gut festschrauben. Beide Handgriffe auf gleicher Höhe justieren. Es wird empfohlen, die Handgriffe auf Handgelenkshöhe bei hängendem Arm und aufrechtem Stand einzustellen.



Høydeinnstilling med minne

Når rullatoren har vært transportert eller lagret er det ved bruk av minnefunksjonen enkelt å finne igjen riktig høyde på håndtaksrøret.

Bestem høyden på kjørehåndtakene. (Disse bør være på høyde med brukerens håndledd når armene henger rett ned.) Tell antall hull som er synlige bak på håndtaksrøret.

Skru låseratt **A** helt ut.

Dra håndtaksrøret **B** helt ut av siderammen.

Festestykket **C** vil følge røret ut.

Skyv festestykket **C** på røret **B** slik at det over festestykket er igjen riktig antall hull.

Fest hukommelsesstykket **D** i første ledige hull under festestykket **C**. Skyv håndtaksrøret **B** ned i siderammen slik at festestykket **C** faller på plass i plaststykket **E** på toppen av rammerøret. Sett låseratt **A** på plass og skru det ca. halvt inn.

Dra kjørehåndtaket **F** opp til det stopper og skru låserattet **A** godt til.

Nå vil en automatisk finne igjen den forhåndsinnstilte høyden ved å dra kjørehåndtakene fra nedsenket posisjon og oppover til de stopper.

Height adjustment using the memory function

You have the opportunity to set the height of the handles as a standard so you easily can find the height you once set.

This can be necessary when the rollator is being transported or stored as compact as possible.

Decide the height of the handlebars. (They should be the same height as the users wrists when the arms are straight down.)

Count visible holes at the back of the handlebar tubes.

Unscrew the lock wheel **A**

Pull the tube **B** out of the frame.

The attached part **C** will now follow the handlebar tube. Move the attached part **C** on the tube **B** so there are equal holes as counted earlier. Fit the memory chip **D** on the handlebar tube in the first available hole under the attached part **C**

Push the handlebar tube **B** down and into the side frame **E** until the attached part is locked. Screw the lock wheel **A** half in.

Pull the handlebars **F** up until they stop, then tighten the lock wheel **A** properly.

From now on, when the handlebars are in the lowest position, they will stop in the preset position automatically when pulled up.

Höheneinstellung mit Memoryfunktion

Wenn der Rollator transportiert oder gelagert wurde, ist ein automatisches Wiederfinden der einmal vorgenommenen Höheneinstellung durch die Memoryfunktion möglich.

Zunächst die optimale Höhe der Handgriffe bestimmen. (Es wird empfohlen, die Handgriffe auf Handgelenkshöhe bei hängendem Arm und aufrechtem Stand einzustellen.)

Dann die sichtbaren Rasterlöcher am Handgriffrohr zählen. Die Sternschraube **A** ganz herausschrauben.

Das Handgriffrohr **B** ganz aus dem Rahmenrohr **A** herausziehen.

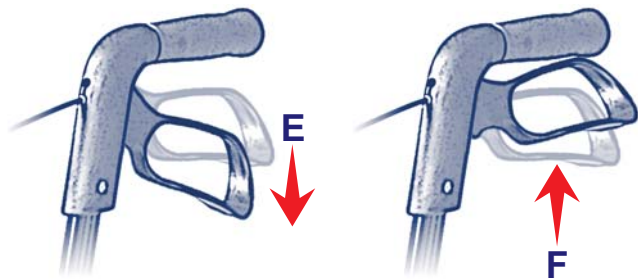
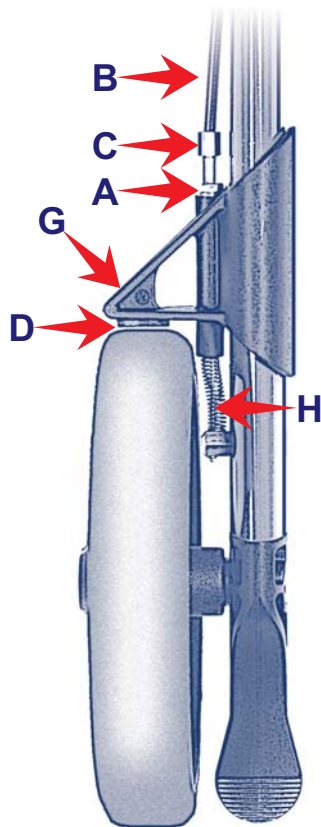
Das Befestigungsstück **C** folgt mit dem Rahmenrohr. Das Befestigungsstück **C** in eine Position schieben, daß darüber genau so viele Rasterlöcher frei sind, wie vorher ausgezählt. Den Memorystick **D** im ersten Rasterloch unter dem Befestigungsstück **C** anbringen.

Schieben Sie das Handgriffrohr **B** in das Rahmenrohr, sodaß das Befestigungsstück **C** sich in dem Kunststoffteil **E** am oberen Rahmenrohr verschließt.

Die Sternschraube **A** wieder anbringen und auf ca. halber Einschubtiefe festschrauben.

Die Handgriffe **F** bis zum Anschlag hochziehen und die Sternschraube **A** fest anschrauben.

Wenn Sie jetzt die Handgriffe ganz nach unten schieben und wieder hochziehen, wird automatisch die vorher eingestellte Höhe erreicht.



Innstilling / kontroll av bremses

Løsne låsemutter **A** ved bremsen. Stram bremsevaieren **B** med justerings-skruen **C**. Juster begge bremseklosser slik at avstanden til hjulbanen blir ca. 2 mm **D**.

Bremsene må ikke være så stramme at de presses inn i dekkenes gummi når parkeringsbremsen er på.

Bruk av bremses

Kontroller at bremsene fungerer før hver tur. Hver av bremsehendlene **E** virker på hvert sitt bakhjul. Rullatorens hjul har dekk i en spesiell, myk gummikvalitet som gir optimale bremseegenskaper på glatt underlag.

Feil bruk kan medføre utrygge situasjoner og skader på rullatoren: Rullatoren skal ikke kjøres eller skyves med makt når kjørebremse er klemt inn eller når hjulene er helt eller delvis låst av parkeringsbrems. Dette betegnes som uriktig bruk og kan medføre slitasje som gjør dekkenes og bremsenes egenskaper dårligere.

Parkeringsbrems: Skyv *begge* bremsehendlene **E** nedover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Klem *begge* bremsehendlene oppover for å oppheve parkeringsbremsen.

Kjørebremse: Klem *begge* bremsehendlene **F** oppover for å bremse farten. Må ikke brukes kontinuerlig mens rullatoren kjøres.

Vedlikehold av bremses

Rengjør jevnlig bremsekloss **G** og bremsefjær **H**.

Hjulene kan skiftes ved feil eller slitasje.

Adjusting / checking the brakes

Loosen the nut **A** beside the brake.
Tighten the brake wire **B** with the adjustment screw **C** Adjust both brake blocks so the distance to the wheel surface is approximately 2 mm **D**
Make sure the brakes are not adjusted too tight and pressing into the rubber when the parking brake is on.

Using the brakes

Make sure the brakes work before each trip. Each brake handle **E** works on each of the rear wheels. The rollator wheels are made from a special soft rubber which gives an optimal braking capacity on slippery surfaces.

Wrong use can cause unsafe situations and damage to the rollator: The rollator must not be driven or pushed with force when the parking brakes are on or when the wheels are partly locked using the parking brakes. This indicates incorrect use and can cause wear and tear which makes the tires and brake quality weaker.

Parking brakes: Push *both* brake handles **E** down until they lock. Both rear wheels are now locked. Squeeze *both* brake handles upwards to release the parking brakes.

Driving brakes: Pull *both* brake handles **F** upwards to reduce speed. Do not use continuously while the rollator is in motion.

Maintaining the brakes

Clean the brake block **G** and the brake spring **H** frequently. The wheels can be changed if they are worn out or damaged.

Einstellung / Kontrolle der Bremsen

Die Kontermutter **A** an der Bremse lösen. Danach das Bremsseil **B** mit der Justierschraube **C** einjustieren. Justieren Sie beide Bremsklötze so, daß der Abstand zu der Radbahn ca. 2 mm beträgt **D** Die Bremsen sollen nicht so stramm eingestellt sein, daß sie sich in das Gummi der Radbahn pressen, wenn die Standbremse eingestellt ist.

Gebrauch der Bremsen

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen. Jede der Bremshebel **E** bremsen das entsprechende Hinterrad. Die Räder des Rollators haben eine Radbahn mit einer besonders weichen Gummiqualität, die optimale Bremseigenschaften auf glatter Unterlage geben.

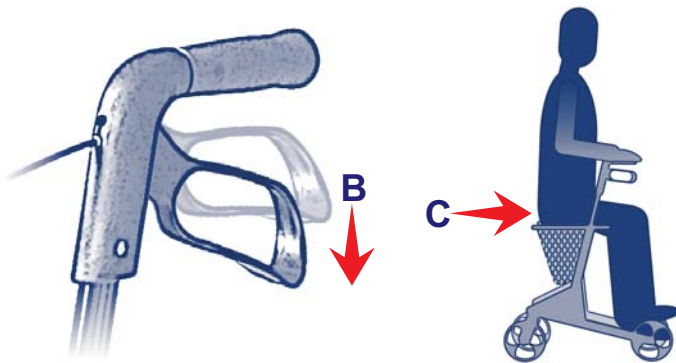
Unsachgemässer Gebrauch kann unsichere Situationen herbeiführen und Schäden am Rollator verursachen: Der Rollator soll nicht mit Gewalt gefahren oder geschoben werden, wenn die Fahrbremsen fest angezogen sind oder die Räder durch die Standbremse blockiert sind. Dieses bezeichnet unsachgemässen Gebrauch und verursachen den Verschleiß der Radbahn und der Bremseffekt wird schlechter.

Standbremse: Drücken Sie *beide* Bremshebel **E** nach unten bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Ziehen Sie *beide* Bremshebel nach oben, um die Standbremse aufzuheben.

Fahrbremse: Ziehen Sie *beide* Bremshebel **F** nach oben, um den Rollator zu bremsen. Die Bremsen sind nicht geeignet für ein permanentes "Anbremsen" während der Nutzung.

Wartung der Bremsen

Reinigen Sie regelmässig die Bremsklötze **G** und Bremsfedern **H** Die Räder können bei Mängel oder Verschleiß ausgewechselt werden.



Sete

Før bruk av setet **A** må parkeringsbrems aktiveres. Skyv *begge* bremsehendlene **B** nedover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Sitt med ryggen til kurven **C**. Setet tåler brukervekt opp til 150 kg.

Kurv

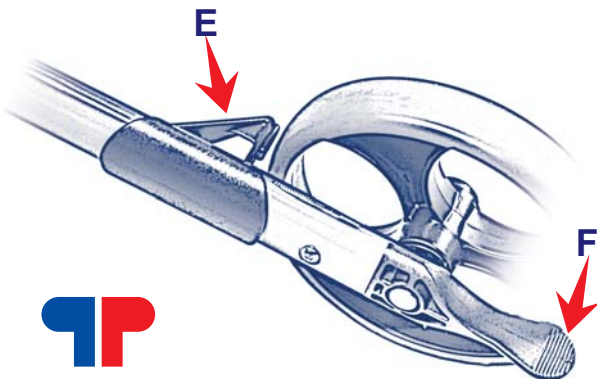
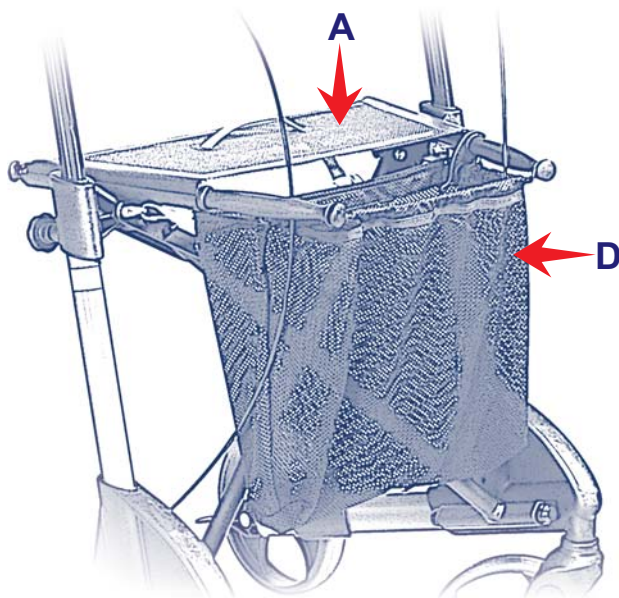
Kurven **D** tåler frakt av varer på opp til 5 kg. Kan tas av og vaskes separat.

Kantavviser

Bremseklossen **E** som er foran bakhjulene hindrer at bakhjulet blir hengende fast på utstikkende hjørner, dørkarmen og lignende.

Vippefunksjon

Trå på vippefunksjonen **F** som sitter på festet for bakhjul. Vipp rullatoren over terskler, kanter og lignende.



Seat

The parking brakes must be on before using the seat **A**
 Push *both* brake handles **B** downwards until they lock.
 Both rear wheels are now locked.
 Sit with your back towards the basket **C**
 The max user weight on the seat is 150 kg.

Basket

The basket **D** can carry goods up to 5 kg.
 Can be removed. Washes separately.

Edge guard

The brake block **E** which are in front of the rear wheels prevent the rear wheels from catching on corners, door frames etc.

Tilt function

Step on the tilt pedal **F** which is beside the rear wheel.
 Tilt the rollator over thresholds, edges etc.

Sitzfläche

Vor dem Gebrauch des Sitzes **A** *beide* Bremsgriffe **B** nach unten drücken bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Die Sitzposition mit dem Rücken zum Korb einnehmen **C**
 Das Sitznetz ist belastbar bis zu 150 kg. (Gewicht des Benutzers)

Korb

Der Korb **D** darf mit maximal 5 kg belastet werden. Er kann abgenommen und separat gewaschen werden.

Kantenabweiser

Die Kantenabweiser **E**, die sich vor den Hinterrädern befinden, verhindern ein Hängenbleiben an vorstehenden Kanten, Türrahmen oder ähnlichem.

Ankipphilfe

Treten Sie auf die Ankipphilfe **F**, welche sich an der Befestigung des Hinterrades befindet. Sie können nun Schwellen, Kanten oder ähnl. überwinden.



Materiale / resirkulering

Rullatoren er laget av plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger og stoff av plast og polyester. De fleste deler kan resirkuleres.

Renhold

Rullatoren kan steames, spyles og vaskes med vanlige vaskemidler.

Desinfeksjon skal kun utføres av fagpersonell

Overflaten pusses med et desinfeksjonsmiddel som inneholder 70-80% etanol.

Vi fraråder bruk av klor- og fenolholdige midler.



Skader og sår som evt. oppstår ved desinfeksjon utført av uautorisert personell eller etter bruk av skadelige midler kan ikke belastes produsenten.

Material / recycling

The rollator is made of plastic coated aluminium pipes, plastic couplings and material of plastic and polyester. The most parts can be recycled.

Cleaning

The rollator can be steamed, hosed and washed with normal household detergents.

Disinfection must only be carried out by trained personnel

The surface must be cleaned with a disinfection that contains 70-80% ethanol.

We advise against disinfection that contains chlorine and phenol.

The manufacturer can not be held responsible for any damage or wounds that might occur through the use of harmful disinfection or disinfection carried out by unauthorized personnel.

Material / Wiederverwertung

Die Rollatoren bestehen aus kunststoffbelegten Aluminiumrohren, Kunststoffverbindungen und Stoff aus Kunststoff und Polyester. Der grösste Teil kann recycelt werden.

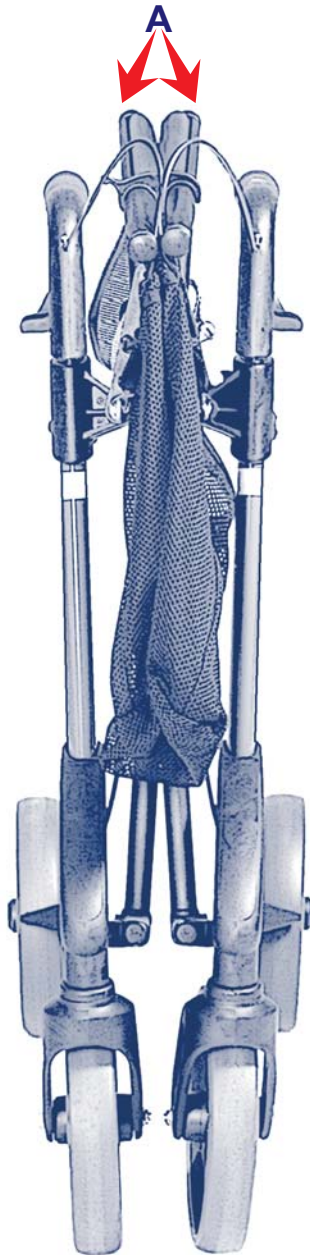
Reinigung

Der Rollator kann abgespült, abgespritzt und mit allen handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Desinfektion unterliegt autorisiertem Fachpersonal

Die Oberfläche des Rollators mit einem Desinfektionsmittel abwischen, daß 70-80% Ethanol enthält. Von dem Gebrauch eines chlor-und phenolhaltigen Desinfektionsmittels wird abgeraten.

Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemässe Handhabung durch unautorisierten Personen entstehen oder dem Gebrauch von schädlichen Mitteln, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.



Oppbevaring

Rullatoren bør oppbevares stående.
Kan oppbevares utendørs.

Bæring av rullatoren

Rullatoren skal ikke bæres i stroppen på setet eller i bremsewirene. Slå sammen rullatoren som vist på illustrasjonen. Rullatoren skal bæres i de samlede setestagene **A**

Ettersyn / vedlikehold

Det anbefales at generelt ettersyn og vedlikehold utføres og at punktene under sjekkes jevnlig:

- Rør og ramme
- Håndtak og håndtaksrør
- Bremseser
- Hjul
- Sete
- Tilbehør

Hvis rullatoren ikke virker som den skal

- Kontroller at rullatoren er riktig utfoldet.
- Sjekk at begge bremsehendler står i forventet posisjon.

Ved andre feil eller spørsmål,
kontakt din hjelpemiddelsentral,
forhandler eller produsent.

Storage

The rollator should be stored in an upright position. It can be stored outside.

Carrying the rollator

The rollator must not be carried by the seat strap or the brake wire. Fold the rollator together as shown on the illustration. Carry the rollator by the folded seat bars **A**

Inspection / Maintenance

It is recommended that general inspection and maintenance is carried out and that items below are checked on a regular basis:

- **Tube and frame**
- **Handlebar and handlebar tube**
- **Brakes**
- **Wheels**
- **Seat**
- **Accessories**

If the rollator does not work properly

- Make sure the rollator is unfolded correctly.
- Make sure that both brake handles are in expected position.

Incase of other faults or questions, please contact your nearest mobility shop, dealer or manufacturer.

Aufbewahrung

Der Rollator soll stehend aufbewahrt werden. Er kann auch draussen stehen.

Tragen des Rollators

Der Rollator soll nicht anhand der Greifsnur am Sitz oder den Bremsseilen getragen werden. Falten Sie den Rollator, wie auf der Illustration gezeigt, zusammen und tragen Sie ihn anhand der beiden Seitenstangen **A**

Kontrolle / Wartung

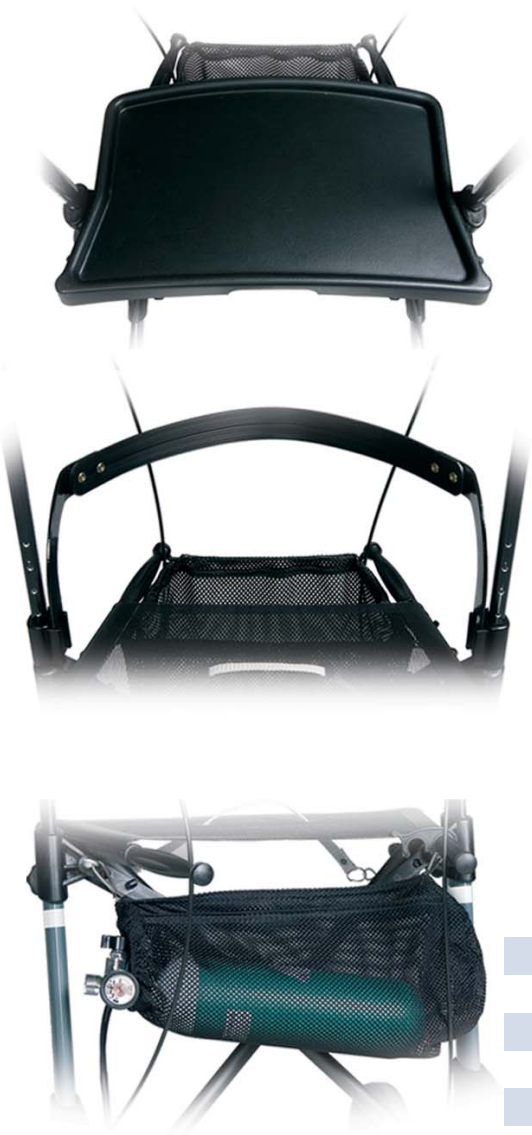
Wir empfehlen, daß eine generelle Kontrolle und Wartung der unten angeführten Punkte regelmässig durchgeführt werden:

- **Rollatorgestell**
- **Handgriff und Handgriffrohr**
- **Bremsen**
- **Räder**
- **Sitz**
- **Zubehör**

Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll

- Kontrollieren Sie, ob der Rollator richtig entfaltet ist.
- Untersuchen Sie, ob beide Bremshebel in der gewünschten Position sind.

Bei anderen Mängeln oder Fragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus oder Produzenten.



Tilbehør

Bestilles separat og gir mulighet for å komponere en TOPRO TROJA og TOPRO ECCO som passer for den enkelte brukers behov. Vi har her gjort et utvalg, kontakt TOPRO for oppdatert oversikt over tilbehør eller besøk våre hjemmesider.

**TOPRO
ART.NO.**

**HMS
ART.NR.**

814752	021924	Brett
814765	024301	Ryggstøtte
814009		Kurv for oksygenflaske
814025		Liten krykkeholder
814751	021923	Stor krykkeholder
814736		Infusjonsstativ
814829	097040	Underarmstøtter, par m/wire
814028		Lufffylte hjul - sett
814026		Enhåndsbremse
814023		Lås
814024		Navneskilt
814735		Paraply
814029		Isbrodder





Accessories

To be ordered separately to give the possibility to compose a TOPRO TROJA and TOPRO ECCO that suits the individual users need. Here we have a range of products. Contact TOPRO for an updated overview of the accessories or visit our homepage.

Tray

Back support

Basket for oxygen bottle

Small crutch holder

Large crutch holder

Infusion stand

Forearm support - pair w/wire

Airpressured wheel - set

One-handed brake

Lock

Nameplate

Umbrella

Ice spurs

Zubehör

Muß separat bestellt werden und ermöglicht, den TOPRO TROJA und TOPRO ECCO individuell zu gestalten und den Bedürfnissen der Nutzer anzupassen. Nachstehend folgt eine Übersicht über die derzeitigen Zubehörteile. Die neueste Übersicht finden Sie immer unter www.TOPRO.no, oder auf Anfrage.

Tablett

Rückengurt

Korb f. Sauerstoffflasche

Kleiner Stockhalter

Grosser Stockhalter

Infusionsstativ

Unterarmauflagen – Paar mit Bremsseil

Luftgefüllte Reifen, Satz

Zentralbremse

Schloss

Namensschild

Schirm

Spikes

TOPRO TROJA 150 & ECCO

Ved feil eller spørsmål, kontakt
din hjelpemiddelsentral, forhandler eller produsent.

In case of faults or questions, please contact
your mobility shop, dealer or manufacturer.

Bei Mängeln oder Fragen, wenden Sie sich bitte an
Ihren Fachhändler / Sanitätshaus oder Produzenten.

NO

ENG

DE

OTHER
LANGUAGES:
WWW.
TOPRO.NO



TOPRO
TOTENPRODUKTER AS
RAMBEKKVN.1 PB 428
N - 2803 GJØVIK
TLF (+47) 61 13 46 00
FAX (+47) 61 17 92 05
POST@TOPRO.NO
WWW.TOPRO.NO

BRUKERVEILEDNING
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG